BIBLIOTHÈQUE BOTE & BOCK.

OEUVRES

DE

FR. CHOPIN

REVUES, DOIGTÉES ET SOIGNEUSEMENT CORRIGÉES
D'APRÈS LES ÉDITIONS DE

PARIS, LONDRES, BRUXELLES ET LEIPSIC

PAR

CHARLES KLINDWORTH.

SEULE ÉDITION AUTHENTIQUE.

BALLADES.	NOCTURNES.	SONATES.
CONCERTOS.	POLONAISES.	VALSES.
ETUDES.	PRÉLUDES.	VARIATIONS ET
IMPROMPTUS.	RONDEAUX.	FANTAISIES.
MAZURKAS.	SCHERZOS.	DIVERSES.

LEIPZIGER STRASSE No. 37 BERLIN UNTER DEN LINDEN No. 3

CHEZ

ED. BOTE & G. BOCK

[1880-1885]

MOSCOU CHEZ P. JÜRGENSON.

DRUCK VON H.S. HERMANN, BERLIN, BEUTHSTR. 8.

Zbiory Stowarzyszenia I.F.C. 1475

INSTITUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA 1475/II

Table thématique des Mazurkas de Fr. Chopin.

Op.6.№1. ♩=132.

Op.6.№2. Sotto voce. ♩=63.

Op.6.№3. Vivace. ♩=60.

Op.6.№4. Presto ma non troppo. ♩=76.

Op.7.№1. Vivace. ♩=50.

Op.7.№2. Vivo ma non troppo. ♩=160.

Op.7.№3. ♩=54.

Op.7.№4. Presto ma non troppo. ♩=76.

Op.7.№5. Vivo. ♩=60.

Op.17.№1. Vivo e risoluto. ♩=160.

Op.17.№2. Lento ma non troppo. ♩=144.

Op.17.№3. Legato assai. ♩=144.

Op.17.№4. Lento ma non troppo. ♩=152.

Op.24.№1. Lento. ♩=108.

Op.24.№2. Allº non troppo. ♩=108.

Op.24.№3. Moderato con anima. ♩=126.

Op.24.№4. Moderato. ♩=132.

Op.30.№1. Allegretto non tanto.

Op.30.№2. Vivace.

Op.30.№3. Allº non troppo.

Op.30.№4. Allegretto.

Op.33.№1. Mesto.

Op.33.№2. Vivace.

Op.33.№3. Semplice.

Op.33.№4.

Op.41.№1. Maestoso.

Op.41.№2. Andantino.

Op.41.№3. Animato.

Op.41.№4. Allegretto.

Op.50.№1. Vivace.

Op.50.№2. Allegretto.

Op.50.№3. Moderato.

Op.56.№1. Allegro non tanto.

Op.56.№2. Vivace.

Op.56.№3. Moderato.

Op.59.№1. Moderato.

Op.59.№2. Allegretto.

Op.59.№3. Vivace.

Op.63.№1. Vivace.

Op.63.№2. Lento.

Op.63.№3. Allegretto.

Op.67.№1. Vivace.

Op.67.№2. Cantabile.

Op.67.№3. Allegretto.

Op.67.№4. Moderato animato.

Op.68.№5. Vivace.

Op.68.№6. Lento.

Op.68.№7. Allegro ma non troppo.

Op.68.№8. Andantino.

№ 50. Allegretto.

№ 51. Allegretto.

№ 52. Moderato ben marcato.

Moscou chez P. Jurgenson.

À Mademoiselle la Comtesse Pauline Plater.

QUATRE MAZURKAS.

1er livre de quatre mazurkas.

Fr. Chopin Op. 6.

M. M. ♩ = 132.

1er Mazurka

p cresc. decresc. legato.

rubato cresc. p ritenuto

pp f fz fz fz fz

a tempo

fz rall. f p cresc. dim. legato

cres.

p rit. pp f scherz. fz f

1981

Impr. chez P. Jurgenson à Moscou.

3

fz fz fz

8 fz fz rit. p a tempo

cresc decresc. legato.

p rit. pp

♩. = 63.

sotto voce.

2me Mazurka

p legato.

p con forza. p

leggiero calando.

1981

a tempo.

tenuto.

cresc.

con forza

gajo.

decresc.

sotto voce.

sempre legato.

con forza.

rubato.

con forza.

Vivace. ♩.= 60.

3me Mazurka

cresc.

cresc.

ff p ff p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p cresc. f

risvegliato

stretto dim

p dim.

p f

Ped. * Ped.

cresc.

* Ped. * Ped. *

p f cresc.

p rit. pp

Ped.

Presto ma non troppo. ♩= 76.

4me Mazurka

p fz

Ped. *

fz tr tr fz

fz p

1. 2.

fz fz

À Monsieur Johns de la nouvelle Orleans.

CINQ MAZURKAS.

2me livre de cinq mazurkas.

Fr. Chopin Op. 7.

Vivace. ♩=50.

5me Mazurka

f *cresc.* *ff* *fz* *p scherz.*

cresc. *ff* *fz* *p*

f

stretto.

p *p legato.* *p* *p (non legato)*

fz *poco rall.* a tempo. *f* *cresc.* *ff* *fz* *p*

1. 2. *p*

1882

Impr. chez P. Jurgenson à Moscou.

sotto voce.

pp

rubato.

poco rall. a tempo.

f *cresc.* *fz* *p*

1. 2. *f* *sf*

Vivo ma non troppo. ♩=160.

6me Mazurka

p *cresc.* *f stretto.*

p *poco rall.* a tempo *Fine*

p *cresc.* *dim*

poco rall. a tempo. 1. 2.

1882

dolce.

scherzando.

sempre legato

riten.

a tempo.

dolce.

scherz.

1.

2.

Da Capo al Fine.

♩.= 54.

7me Mazurka

pp sotto voce.

smorz.

p con anima

legato.

con forza

cresc.

rubato.

p

con forza.

cresc.

p stretto.

dolce.

p stretto.

dolce.

fz

ten.

f

p

mar-

p

cato.

rit.

dim.

pp

smorz.

sotto voce.

pp

legato.

a tempo.

f *rubato.* *p* *cresc.* *con forza.*

pp

Presto ma non troppo. ♩=76.

8me Mazurka

f *legato.* *fz* *p* *f*

fz *p* *scherz.* *cres.* *f*

fz *p* *f* *fz* *p*

dolciss. *p rit.* *sempre legato.*

molto rall. *pp sotto voce.* *smorz.* a tempo. *f*

fz *p* *f* *fz* *f*

Vivo. ♩=60.

9me Mazurka

f semplice. *dim.* *mezza voce.* *fz*

sotto voce.

fz *fz*

sf *fz* *sf* *cresc.*

Dal Segno senza Fine.

à Mme Lina Freppa.

QUATRE MAZURKAS.

Fr. Chopin, Op. 17.

N°1.

Vivo e risoluto. M.M. ♩=160.

Grave et Impr. chez P. Jurgenson à Moscou.

INSTITUT FILOLOGIYA BIBLIOTEKA

dolce.

(non legato)

dim.

Da Capo al Fine.

N°2.

Lento ma non troppo. M.M. ♩=144.

teggiero.

dolce. ten. p Ped. *

dolce. dim. pp e riten.

a tempo.

stretto rit. cresc. f

fz fz

p ritenuto e dim. pp

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Legato assai. ♩= 144.

No3. dolce.

dolce. f stretto.

ritenuto. a tempo.

p> dim. dolce. legato.

1. 2. dolce. Fine.

p cresc. dim.

smorzando. p cresc.

p

poco cresc. p cresc.

dim. smorzando. p cresc.

1. 2.

Da Capo dal Segno al Fine.

Lento ma non troppo. ♩= 152.

espressivo. ten.

N°4. pp m.d. m.s.

sotto voce. sempre ben tenuto.

delicatissimo.

p

ten.

ten.

ten.

poco ritenuto.

a tempo.

ten.

ten.

Ped. *

ten.

dolce.

p

Ped. * Ped. *

molto tenuto.

dolce.

cresc.

ff

dim.

ten.

p

ten.

p

ten.

Ped. *

Ped. *

sotto voce.

sempre più p

calando.

per - den - do

si.

Fine.

Ped. *

A Mr le Comte de Perthuis.

QUATRE MAZURKAS.

Fr. Chopin, Op. 24.

N°1.

Lento. ♩= 108.

rubato.

p

fz dolce.

f

fz

fz

1

con anima.

cresc.

p

Gravé et Impr. chez P. Jurgenson à Moscau.

cresc.

p

rite.

nuto.

a tempo.

dim.

pp

sempre più p

e ritenuto

pp

N°2.

Allegro non troppo. ♩= 138.

legato.

sotto voce.

il basso sempre legato.

più f

dolce.

ritenuto. rubato.

riten. a tempo.

più f

ritenuto a tempo.

fz p fz p fp dolce. sotto voce. f p

sempre p e legato.

poco ritenuto a tempo.

sotto voce.

sempre p

pp (sotto voce)

Moderato con anima. ♩= 126.

№3.

cresc. f p

cresc. fz dolce.

p legato.

cresc.

fz *p* *cresc.* *fz dolce.*

1

2

dolcissimo. *perdendosi.*

Moderato. ♩=132.

N°4.

p *poco a poco cresc.*

ff *p* *cresc.*

scherz.

ff *dim.* *p* *dolce.*

p

accel. *riten.* *a tempo.*

f> *dim.* *p*

più agitato e

cresc. *ff* *p*

stretto.

cresc. *ff* *dim.* *p* *p>*

1 2

sotto voce e legato.

1 2 *con*

f>

anima.

p

f

dolcissimo.

pp

ritenuto

a tempo.

cresc.

ff

pp

con forza.

ff

sotto voce.

pp

cresc.

accel.

riten.

ff

dim.

a tempo.

p

cresc.

ff

più agitato e stretto.

p

cresc.

ff

dim.

p

riten.

dim.

calando.

pp

pp

mancando.

più pp

sempre rallent.

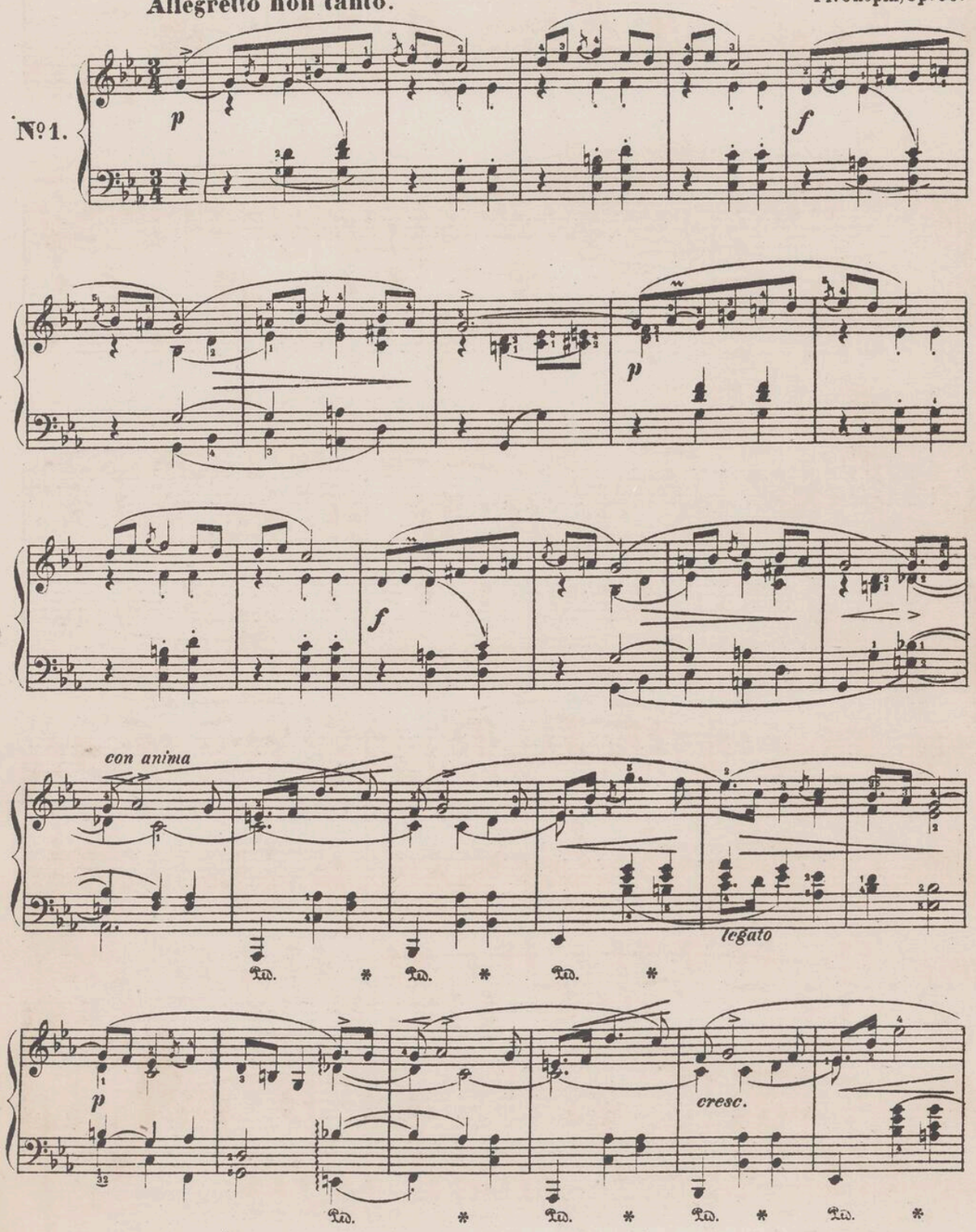
smorzando.

QUATRE MAZURKAS.

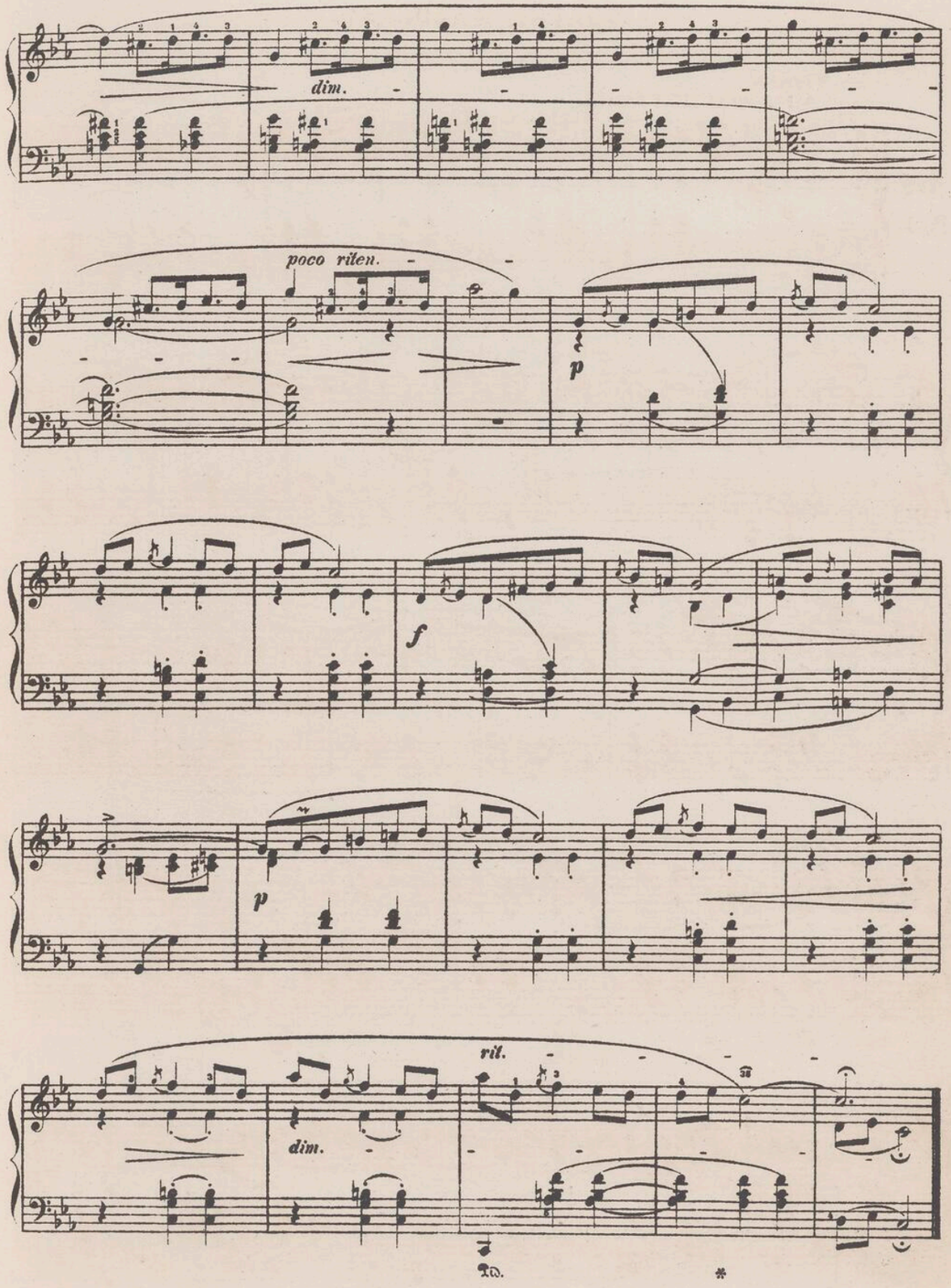
Allegretto non tanto.

Fr. Chopin, Op. 30.

№1.



Gravé et impr. chez P. Jurgenson à Moscou.



Vivace.

№2.

Allegro non troppo.

№ 3.

risoluto

con anima

p dolce

dolce

poco rit.

a tempo

dim.

sotto voce

tenuto

cresc.

rit.e dim.

stretto

slentando

a tempo

risoluto

più rit. e dim.

Allegretto.

No 4.

fz legato *dim.* *p* *sotto voce*

sf *dim.*

p *cresc.* *f*

dim. *p*

p

poco riten. *a tempo*

fz *sempre p*

dim. *pp* *dolce*

cresc. *poco riten.* *f* *dim.*

p

con anima

cresc. *ff*

p

stretto

cresc.

ff

ten.

p

dim.

p>

ten.

dim.

sotto voce

sf

dim.

p

cresc.

f

dim.

p

p

poco stretto

calando

e dim.

pp>

slentando

pp

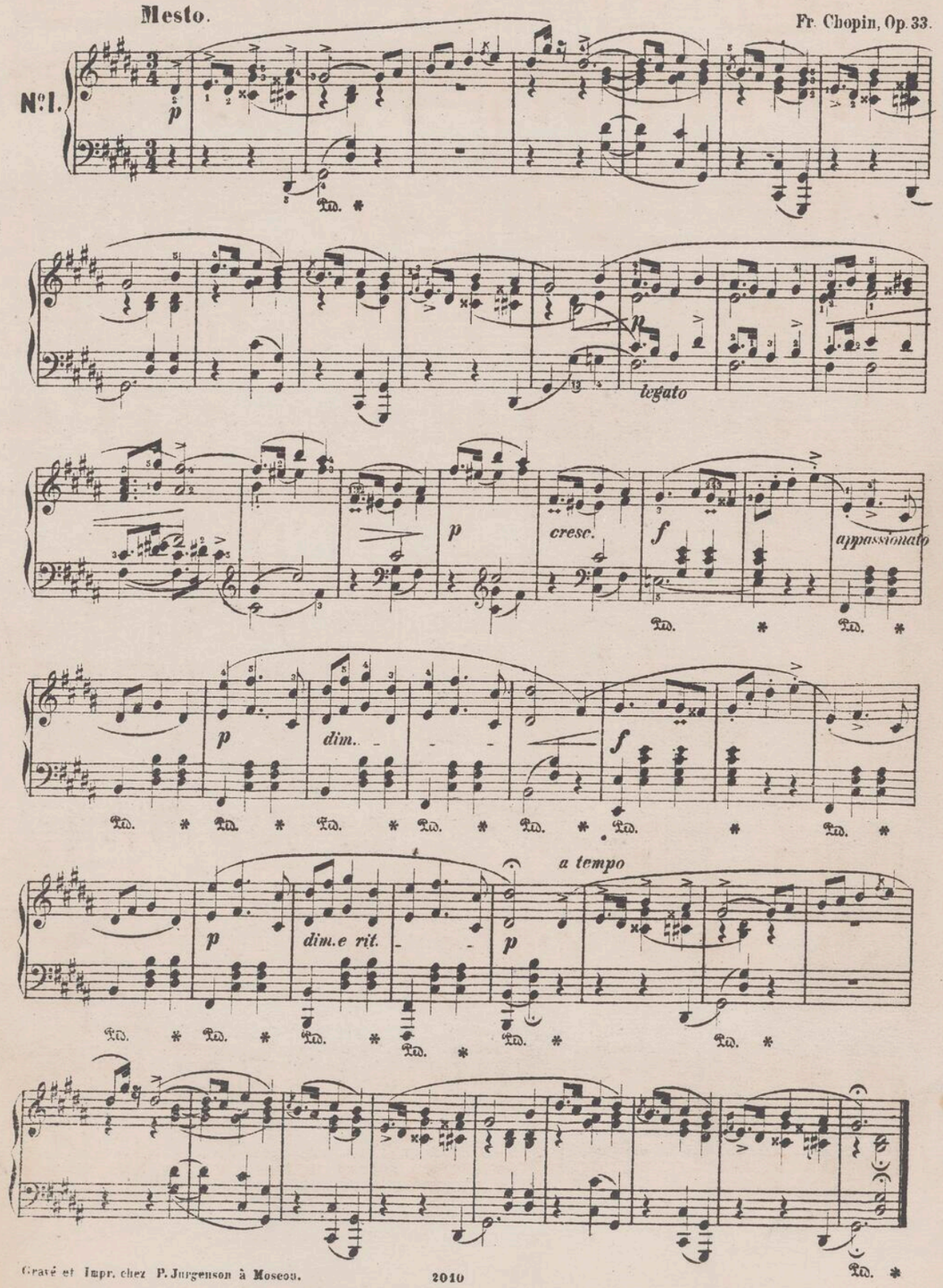
à Mlle la Comtesse Mostowska.

QUATRE MAZURKAS.

Mesto.

Fr. Chopin, Op. 33.

No I.



Gravé et Impr. chez P. Jurgenson à Moscou.

Vivace.

No II.



cresc.

ff

pp

rit.

dolce

cresc.

f

dim.

cresc.

sf

ff

f

1.

2.

ff

pp

f

pp

cresc.

ff

pp

ril.

p accel.

e sempre più p

smorz. e poco rall.

pp

Semplice.

N°III.

p

f

f

dim.

dolce

Mesto.

No. IV.

p

f *mf* *più p* *mf*

sotto voce

(tenuto)

dim. *pesante* *p*

f

più p *mf*

sotto voce *dim.*

f *sf* *sf*

più f *sf* *sf* *dim.*

p *f*

mf *più p* *mf*

sotto voce

(tenuto)

dim.

pesante

p

f

più p

mf

sotto voce

dim.

f

sf

sf

più f

sf

sf

dim.

p

sf

dim.

dolcissimo

poco cresc.

p

sf

dim.

dolcissimo

poco cresc.

cresc.

f

sempre f

f

sempre f

pp

rit.

p

f

più p

mf

sotto voce

dim.

sempre più p

risvegliato

A Mr E. Witwicki.

QUATRE MAZURKAS.

Maestoso.

Fr. Chopin, Op. 41.

No I.

p

poco più f

cresc.

f

più f

dim.

Gravé et Impr. chez P. Jurgenson à Moscou.

p cresc.

fzp

ril. a tempo ten

dim. dolce

ten

poco cresc.

ten

cresc.

rilen.

f dim.

tranquillo rit.

pp una corda

a tempo

p tre corde

cresc.

f

più f

dim. ten.

menof

ten.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cresc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

molto cresc.

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

f

p

pp

smorz. e rit.

pp

Andantino.

N°2.

p

pp

p

f

Ped. * Ped. *

f

Ped. * Ped. * Ped. *

f

Ped. * Ped. * Ped. *

dim. p cresc.

f

ff sostenuto

dim. piu p e rallent. pp

Animato.

N:3.

p sf

p sf

p sf

f f

cresc.

sempre più f

ff

fz

dim.

p

Allegretto.

No 4.

dolce

legato

nf

sf *dolce*

sotto voce

f

1. 2.

legato

dim. *rit.* *pp*

A Mr Léon Szmitkowski.

TROIS MAZURKAS.

Fr. Chopin, Op. 50.

Nº 1.

Vivace.

f

fz *dim.*

p *f* *p*

f *p*

f

Gravé et impr. chez P Jurgenson - Moscou

fz dim.

p

dolce poco cresc. ten.

sempre tenuto p cresc. f

p

cresc. f

dim. p

mf dolce

f

ten. p

sempre dim. e rit. pp

Allegretto.

Nº 2.

m. v.

legato

dolce

poco cresc.

dim.

dolce

cresc.

dim.

rit.

a tempo

dolce

Moderato.

№ 3.

m. v. molto legato

poco cresc.

p

f

p

mf

dim.

più p

pp

legatissimo

m. v. dolcissimo

poco cresc.

sostenuto

f

dim.

dolce

poco cresc.

f

p

poco cresc. p

f f

p

mf dim. p

poco cresc. fz

dim.

cresc. più cresc. fz p fz p

mf dim. p cresc.

sf p cresc.

f tempre più f

fz dim. temito p

poco a poco più lento

pp perdendosi ff

* Oder nach der französischen Ausgabe des Herrn Tellefsen:

A Mlle C. Maberly.

TROIS MAZURKAS.

Fr. Chopin. Op. 56.

Allegro non tanto.

No 1.

p dolce

dolcissimo

cresc.

f

1. rit. 2. rit.

più p

dim.

p

p

Poco più mosso.

leggiero

p

mf

p

p

sempre più p

rit.

pp

Tempo I.

p

dolcissimo

cresc.

f

più p

Poco più mosso.

rit.

dim.

p

leggiero

mf

p

poco cresc. dim.

sempre più p dim.

rit. pp

Tempo I.

p

dolcissimo cresc. f

più p

a tempo molto legato p dim.

poco cresc. cresc. f

dim. p poco cresc.

dim. p legatissimo

poco cresc.

più cresc. f

Nº 2. **Vivace.** *legato* *non legato*

dim. *p*

p

dim. *mf*

f *f* *mf* *f* *f* *dolce*

cresc. *f* *f* *f*

dolce *cresc.* *p*

f *f* *p*

poco rit. *dim.* *dolce*

dim.

rit. *più p* *f*

Moderato.

No 3.

mf p mf

dim. ten. p cresc.

f p ten. ten. mf

rall. dim. a tempo pp p

mf dim. p ten.

cresc. f p ten. ten. mf

dim. tenuto cresc.

f

dolce

cresc. f dim.

p cresc.

sempre legato

f

f sostenuto

dim. *p*

cresc. *ten.* *dim.* *p*

dim. *pp*

p

legato

cresc. *f*

accel. *rit.* *a tempo*

f *p*

mf *dim.* *ten.* *p*

cresc. *f* *p* *ten.* *ten.*

mf *dim.* *pp*

rall. *a*

tempo *p* *dim.* *ten.*

poco rit. *tranquillo*

p *dim.* *pp*

espress.

poco cresc.

p sotto voce

Ped. *

a tempo

sempre p

fp

Ped. * Ped. * Ped. *

poco rf

dim.

p

poco f

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

dim.

p

Ped. * Ped. * Ped. *

pf

dim.

sempre

più p

pp

Ped. * Ped. *

TROIS MAŽURKAS.

Moderato.

Fr. Chopin, Op. 59.

No. 1.

p

Ped. * Ped. *

p

ten.

cresc.

f

dim.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

poco cresc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

poco rit.

cresc.

dim.

Ped. * Ped. * Ped. *

a tempo

p

poco ritenuto

Ped. * Ped. *

p

cresc. f dim. p

sotto voce e tenuto cresc. f

dim. dolce

dim. p

dim. p

Nach dem Chopin'schen Manuscript:

cresc. f

rit. dim. p pp

p cresc. f

dim. p poco cresc.

cresc.

poco rit.

dim.

p

poco marcato

a tempo

p

cresc.

ten.

f

dim.

p

più p

rit.

sempre più p e più lento

pp

Allegretto.

No 2.

dolce

dim.

mf

dim.

p

cresc.

f

f

cresc.

ff

f

dim.

più dim.

p

poco rf

p

fz

fz

cresc.

marcato

ff

sf

f

poco rit.

a tempo

dim.

p

rall.

a tempo

più p

pp

pp

Nº3. Vivace.

mf

p

cresc.

f

p

cresc.

fz

f

p

cresc.

rit.

a tempo

fz

p

sempre p

cresc.

f

dim.

p

rit.

a tempo

dolce

poco rf

cresc.

pf

f p

f

dim.

f p

p

dim.

poco ril.

sempre più p

tranquillo

pp

legatissimo

cresc.

ril.

a tempo

f

dim.

p

ril.

a tempo

p

cresc.

f *dim.* *p* *cresc.*

f *molto legato* *dim.*

rit. *a tempo* *p* *leggiero*

sempre p

accel. *a tempo* *dim.* *sf* *mf* *sostenuto*

più p *rit.* *p*

A Mme la Comtesse L. Czosnowska.

TROIS MAZURKAS.

Fr. Chopin, Op. 63.

Vivace.

No. 1.

f *mf* *cresc.*

f

dim. *p* *tenuto*

ten. *p* *cresc.* *mf* *poco rit.* *dim.*

p *f*

p *f*

p poco cresc.

dim. pp cresc.

poco a poco cresc.

fz p

f

dim. sempre più p

poco rit.

tenuto

a tempo (tranquillo) pp ppp f rit. a tempo

Lento.

No 2.

dolce pf

p

mf dim. p

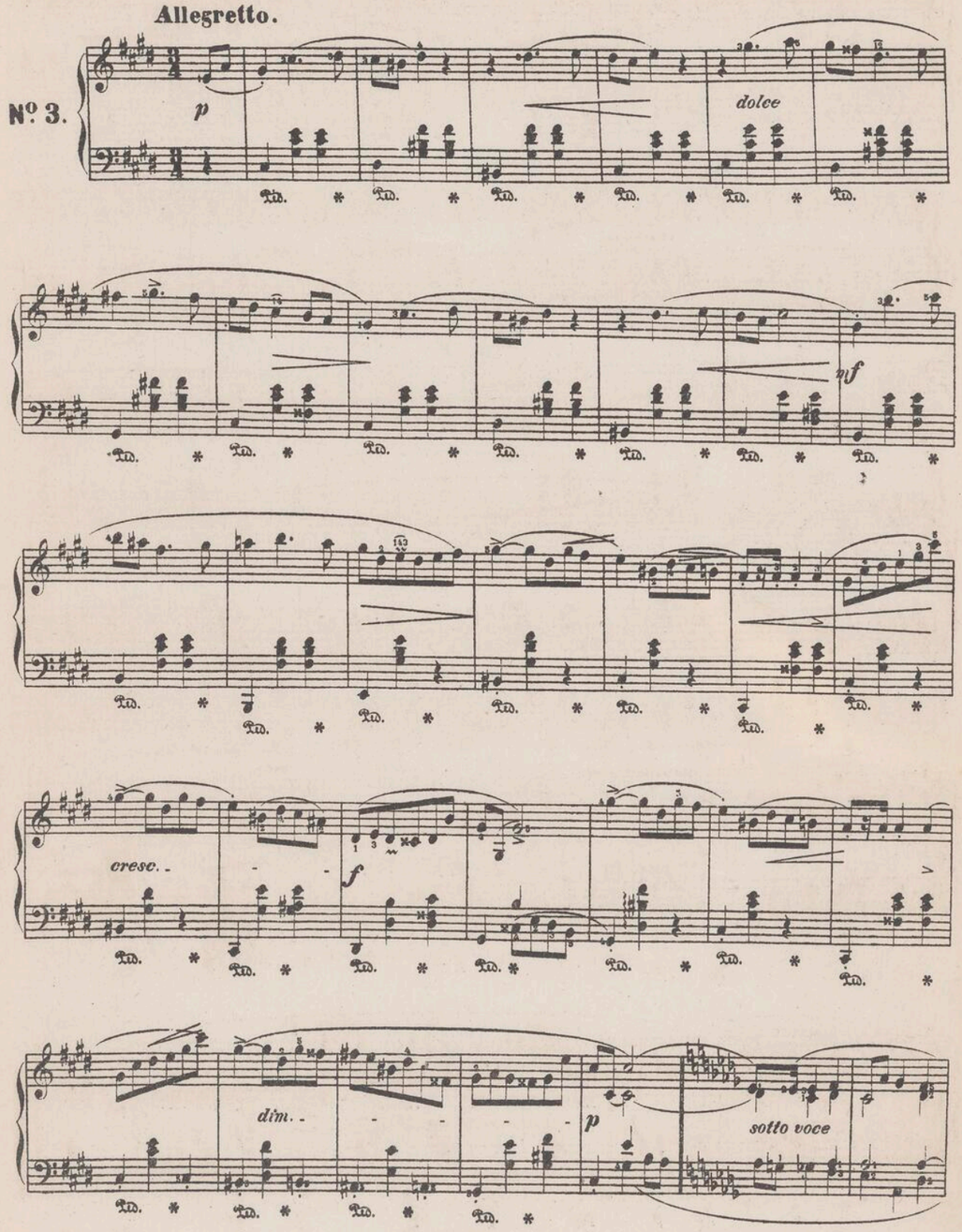
rf

poco rit. più p a tempo cresc. mf



Allegretto.

No 3.



poco cresc. dim. dolce

ten. cresc.

poco f dim.

p cresc.

f p cresc.

f

QUATRE MAZURKAS.

(Oeuvre posthume. Op. 67.)

(Publié par J. Fontana.)

Fr. Chopin.

Vivace. (♩= 160.)

N°. 1. (1835.)

mf cresc. fp

fz sf p cresc.

leggiero

f

leggiero

f

pscherzando

ff ff ff pp

ff p cresc. ff pp

ritard. a tempo

fp fz

fz p cresc. f

leggiero f f

Cantabile. (♩ = 144.)

N°. 2.
(1849.)

p

psf piùp mf

cresc. f p vivo

f

ten. f p e leggiero

ten. ten. ten.

f f f

p e leggiero

p

tenuto

sotto voce

poco creso.

p

psf

più p

mf

cresc.

f

rit.

p

Allegretto. (♩ = 144.)

N: 3.
(1835.)

p rubato

cresc.

f

ff poco rit.

a tempo

p

cresc.

f

cresc.

sf poco rit. ff a tempo sf p sfp

sfp sfp rit.

a tempo p

cresc. f

sf poco rit. cresc. ff

Moderato animato. (♩ = 138.)

No. 4. (1846.)

nf rit. f

a tempo meno f

f f cresc. sf p

poco rit. a tempo più p delicato p cresc. sf dim.

1. 2. p dolce

cresc. rit. a tempo p

cresc.

f

p

1. 2.

mf

rit.

f

a tempo

meno f

f

cresc.

f

sf

poco rit.

delicato

più p

a tempo

p

cresc.

sf

dim.

p

QUATRE MAZURKAS.

(Oeuvre posthume.) (Op. 68.)

Publié par J. Fontana.

Vivace. (♩ = 168.)

Fr. Chopin.

Nº 1.
(1830)

f

sf

sf

sf

p

tenuto

mf

p

cresc.

f

p

mf

cresc.

f

ff

fz

fz

fz

p

mf

p

cresc.

f

f

p

p

cresc.

f

p

mf

p

cresc.

f

p

mf

p

cresc.

f

Lento. (♩ = 116.)

No 2.
(1827.)

p

pp dolcissimo

p

più f

rit.

dim.

a tempo

più dolce

1.

2.

Poco più mosso.

mf f pp mp

mf pp p legatissimo

poco a poco rit. Tempo I.

pf dim. p dolce

p

più f dim. rit. a tempo p

più dolce pp

Allegro ma non troppo. (♩ = 132.)

№ 3. (1830.)

f

p

ff

p cresc. sf

Poco più vivo.

p

rit.

Tempo I.

f

p

poco rit.

Andantino. (♩ = 126)

legatissimo

sotto voce

p

Nº 4.
(1849) *

sempre legatissimo

p più p p

più p cresc. animato poco f

più dolce cresc.

mf più f

* Cette Mazurka est la dernière inspiration que Chopin ait jetée sur le papier, peu de temps avant sa mort; — il était déjà trop malade pour l'essayer au piano. (J. Fontana.)

poco rit. - tranquillo

dim. - pp espress.

rit. - a tempo

dim. sotto voce

p

più p

più p

più p

animato

cresc. poco f

più dolce rit.

pp

MAZURKA.

Allegretto. Fr. Chopin.

p poco cresc.

dim. p

p mf

p p

dim. p

cresc.

dim.

p

mf

dim.

p

cresc.

dim.

dolce

cresc.

dim.

p

poco rit.

dim.

p

poco cresc.

dim.

p

p

mf

p

p

rit.

dim.

più p

perdendosi

pp

A son ami Emile Gaillard.

MAZURKA.

Fr. Chopin.

Allegretto.

ten.

p

poco cresc.

dim.

dolce

più dolce

sempre dolcissimo

più p

tenuto

sempre p

cresc.

sempre leggiero

poco rit.

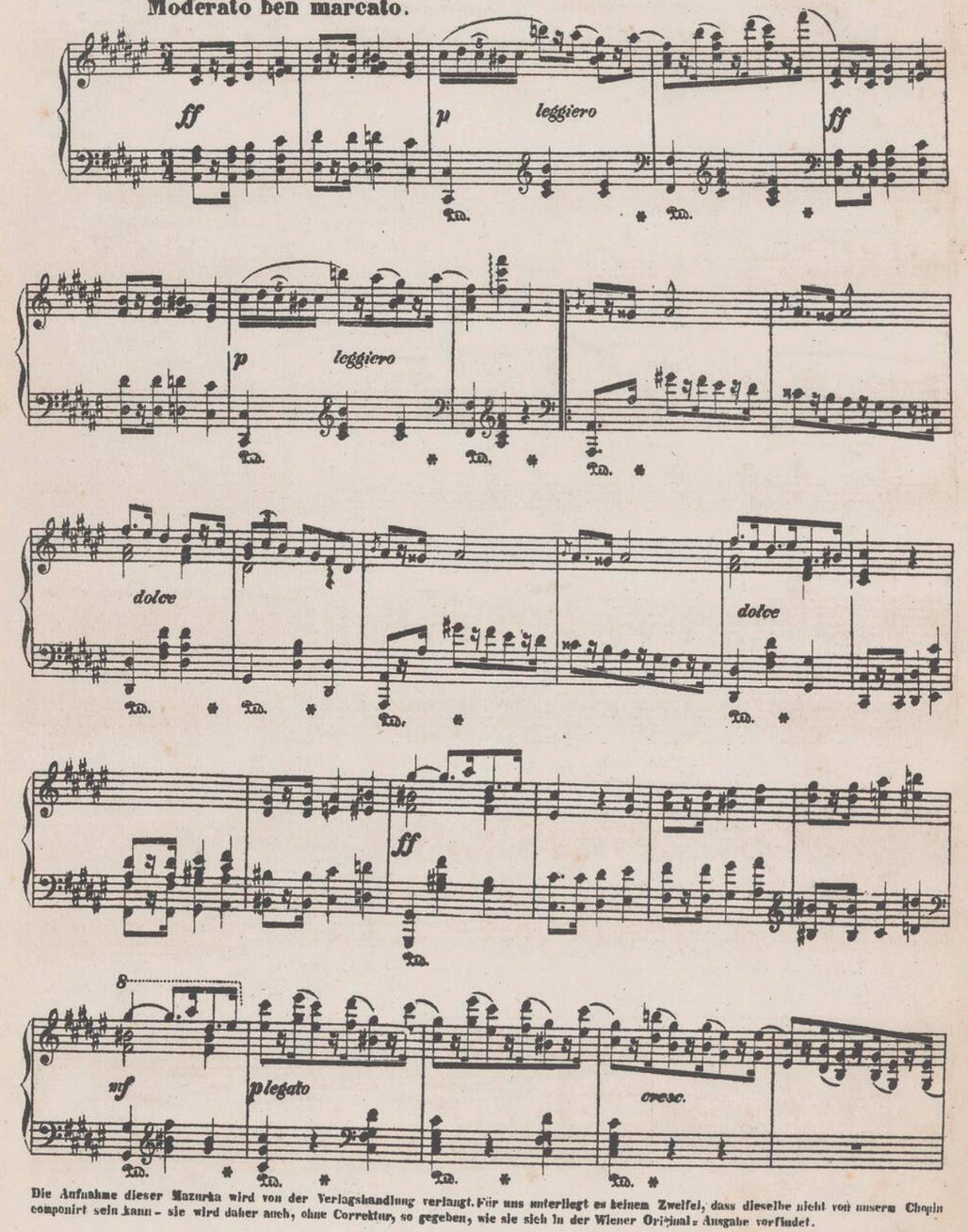
poco cresc.



MAZURKA.

Fr. Chopin.

Moderato ben marcato.



Die Aufnahme dieser Mazurka wird von der Verlagshandlung verlangt. Für uns unterliegt es keinem Zweifel, dass dieselbe nicht von unserm Chopin componirt sein kann – sie wird daher auch, ohne Correktur, so gegeben, wie sie sich in der Wiener Original-Ausgabe vorfindet.

ff

p legato

ff

1. 2.

p

dim.

f

p dolce

sf

dolce

dim. legg. pp

p dolce

sf

dim. cresc.

f

Con fuoco f

ff

pleggiero

ff p legg.

dolce

dolce ff

8

cresc. mf p legato

cresc.

ff p legato ff

p dim. p

10

calando

poco a poco dim.

poco a poco dim. e morendo m.g. p m.g.

m.g. Con fuoco 8

Zbiory Stowarzyszenia

INSTYTUT FIZYKI
BIBLIOTEKA
UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO

Narodowy
Instytut
Fryderyka
Chopina
1475/n

BIBLIOTHÈQUE BOTE & BOCK.

OEUVRES

DE

FR. CHOPIN

REVUES, DOIGTÉES ET SOIGNEUSEMENT CORRIGÉES
D'APRÈS LES ÉDITIONS DE

PARIS, LONDRES, BRUXELLES ET LEIPSIC

PAR

CHARLES KLINDWORTH.

SEULE ÉDITION AUTHENTIQUE.

BALLADES.	NOCTURNES.	SONATES.
CONCERTOS.	POLONAISES.	VALSES.
ETUDES.	PRÉLUDES.	VARIA
IMPROMPTUS.	RONDEAUX.	FAN
MAZURKAS.	SCHERZOS.	DIVER

LEIPZIGER STRASSE No. 37 **BERLIN** UNTER DEN LI

CHEZ

ED. BOTE & G. BOC

[1880-1885]

MOSCOU CHEZ P. JÜRGENSON.

DRUCK VON H.S. HERMANN, BERLIN, BEUTHSTR. 8.

Zbiory Stowarzyszenia I.F.C. 1475